

広報

# ごてんば

October 5, 2020  
No.1378

## *Gotemba Newsletter*

### Events:

1. Premium Shopping Vouchers Will Be Sold Soon
2. Housing OR Office Construction/ Renovation Subsidy Offer
3. Local Public Transport Assistance Business
4. October is "3R" Promotion Month
5. Municipal Housing for Rent

★The Gotemba Newsletter can be viewed on the GIA Internet site:

<https://www.gia-gotemba.com>

★Copies of this Newsletter are available at the City Hall, the City Branch Offices, Library, Health Care Center and GIA.

### 1. Premium Shopping Vouchers Will Be Sold Soon

To support and revitalize the slowing city economy caused by Covid-19, we will sell premium shopping vouchers.

#### [How to sell]

Date: From October 19th (Mon.) to November 30th (Mon.)

Where to buy:

- ① Post office in the city (Gotemba, Higashi-Tanaka, Kamicho, Fujioka, Koyama, Harasato, Morinokoshi, Tamaho, Takane)
- ② Epi Square, Sun Sun Cook (only at Hotozawa and Koyama branch)

Time: ①From 9 a.m. to 5 p.m. (Except weekends and holidays)

②Business hours of stores

Subject: Every household in the city (One household can purchase only 1 set of vouchers)

Claim ticket: Gotemba city will mail a claim ticket with a flyer to every household by Oct. 16th (Fri.).

\* When you buy your vouchers, please bring your claim ticket.

#### [How to use]

Participating stores: Please check the flyer or city home page.

Expiration: From Oct. 19th (Mon.) to Feb. 11th (Thu.) in 2021.

\* Vouchers can't be exchanged for cash, or refunded after expiration.

One household can buy one set of vouchers. (Limited)

Premium voucher

Sales price (20,000yen) + premium (5,000yen)

⇒ 13,000yen (voucher for restaurant only) + 12,000yen (voucher for all registered stores)

### 2. Housing OR Office Construction/ Renovation Subsidy Offer

For support of business influence of Covid-19, Gotemba city subsidizes some of the expenses for housing or office (store, factory and office etc.) construction or renovation.

#### [Target of subsidy]

Any construction for housing or office's including building or renovation (more than 500,000yen except tax) contracted after September 8th, will be subsidized in part. This construction has to be an improvement for Covid-19 infectious disease countermeasures or disaster countermeasures (earthquake, wind and flood damage countermeasures), and you must apply before construction begins, but after you have an estimate.

[Subsidy amount]

① For housing: 10% of construction cost (up to 1,000,000yen)

② For office: 20% of construction cost (up to 1,000,000yen)

\*If construction total cost is under 2,000,000yen, you will receive a full amount subsidy. And if construction total cost is over 2,000,000yen, you will get gift certificate for a half amount of subsidy.

[How to apply]

Only the prime contractor can apply.

Reception date and time: Every 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Wednesday from 9am to 11:30am and 1pm to 4pm

Place: City chamber of commerce

\*To subsidize your expense is to take advantage of the member of city chamber commerce contractor in city. Please contact office before your contract.

[Inquiry]

City chamber of commerce, Economic measures subsidized business, construction section at (83)8822

### 3. Local Public Transport Assistance Business

---As Covid-19 infection disease countermeasures---

Local buses and taxis play an important role for our daily transport such as a doctor's visit or shopping. To support the public transport business in the face of increasing Covid-19 infections, the city will subsidize taxi and bus usage for the elderly that need these transport services. This measure supports the local public transport economy and elderly people who are vulnerable customers.

- Taxi and bus usage subsidy

Object: Elderly people who are vulnerable customers

\*If you have already received a grant for this subsidy, you will get an application by mail. Please send the completed form via provided envelop.

Number of deliveries: 15,000yen worth of voucher (100yen X 150 pieces)

Distribution period: From October 9<sup>th</sup> (Fri.) to December 28<sup>t</sup> (Mon.)

Expiration of use: The end of February, 2020

\*Expiration of day of 2020's subsidy voucher is different from this. Please make sure you use the one has close expiration. (Voucher says Covid-19 is the one expired soon)

Inquiry: Future project section at (82)4349

### 4. October is "3R" Promotion Month

Let's save the limited resources of earth.

- Reduce: Try to reduce garbage
  - ① Don't buy too much, consume it and use it all
  - ② Use your own bag or basket
  - ③ Try to choose refillable items
  - ④ Drain water from your food waste
- Reuse: Try to reuse it
  - ① Use your own bag, basket and shopping bag over and over
  - ② Take advantage of flea markets, recycle shops and bazars, and recycle unwanted items
- Recycle: Try to recycle it
  - ① Separate your garbage according to recycling guidelines
  - ② Try to use recycled items

Inquiry: Recycle promotion section at (88)0530

### 5. Municipal Housing for Rent

Details for housing offers are announced every 10<sup>th</sup> of the month.

Application/ inquiry:

Please contact at the Ken Jyutaku Kyokyu Kosya Tobu-shisho (Housing supply Corp. east branch) 055(920)2271 or <http://www.sjkk.or.jp/> for details.

☆Translated by KH of GIA volunteers

**GIA Gotemba International Association**

**Tel: 0550(82)4426 Fax: 0550(81)6439 E-mail: [gia@mail.wbs.ne.jp](mailto:gia@mail.wbs.ne.jp)**